

환자 안내서

아이의 수술/시술 준비하기

A Parent's Guide

Preparing for Your Child's Surgery/Procedure (Korean)

Swedish Medical Center 를 이용해 주셔서 감사합니다. 귀하와 자녀분을 위해 최상의 진료를 제공할 수 있도록 하겠습니다. 저희 목표는 Swedish 에서의 의료 이용 경험이 모든 면에서 뛰어나도록 보장하는 것입니다.

귀하의 수술/처치는 다음 장소로 예정되어 있습니다:

- | | |
|---------------------------------------------------------|--------------|
| <input type="checkbox"/> Ballard 캠퍼스 | 206-781-6245 |
| <input type="checkbox"/> Cherry Hill 캠퍼스 | 206-215-3200 |
| <input type="checkbox"/> First Hill 캠퍼스 | 206-215-3200 |
| <input type="checkbox"/> 정형외과 센터 (Orthopedic Institute) | 206-215-3200 |
| <input type="checkbox"/> Issaquah 캠퍼스 | 425-313-5330 |

모든 캠퍼스의 무료 전화 1-866-851-5111

아이의 수술/시술을 준비하기 위해 다음의 단계를 따라 주십시오:

1. 상기 Swedish Medical Center 로 연락을 한 후 다음의 조치를 해주십시오:
 - 병원에서 아이의 방문 예약을 하십시오
 - 필수 예비입원 전화 예약을 하십시오. 등록을 하고 예약이 완료되는 데 15 분 정도의 시간이 소요됩니다. 아이의 보험 카드를 준비하고 계셔야 합니다.
2. Swedish 로부터 전화 메시지를 받으시면 남겨진 번호로 즉시 회신을 해주십시오.
3. 아이에 대한 병원에서 시술 예약이 정해지면 보험 회사에 연락하여 승인을 받으도록 하십시오.
4. 이 안내서를 자세히 읽으시고 특히 수술 전 식사와 투약 지시 사항에 주의를 기울여 주십시오.

중요 재정 관련 정보

다음은 확실하게 해두기 위해 보험 회사에 연락을 하는 일은 귀하의 책임입니다:

- 귀하의 담당 의사가 시술비 (professional fee) 와 병원 청구액에 대해 보험사로부터 승인을 받았는지의 여부
- 아이의 보험 보장 한도와 보장이 되지 않아 귀하에게 직접 청구될 항목의 파악

수술 비용에 대한 청구와 비용 관련 질문은 206-320-5300 번으로 문의해 주십시오.

예비입원 클리닉과의 전화 예약

(최대 30 분 정도가 소요됩니다)

날짜: _____ 시간: _____

이 예약 시 다음 사항들을 준비해 두십시오:

- 아이가 투약받고 있는 약들의 최신 목록
- 귀하의 가족 주치의 이름 및 전화번호
- 아이의 과거 수술 이력, 현재 문제, 심장 검사 보고서

아이의 수술/시술을 받는 일시

날짜: _____ 시간: _____

수술 전 식단 지침:

아이가 고형 식사를 할 수 있는 마지막 때: _____

아이가 분유 또는 맑은 음료를 마실 수 있는 마지막 때: _____

아이가 모유를 먹을 수 있는 마지막 때: _____

아이가 맑은 음료를 마실 수 있는 마지막 때: _____

각 캠퍼스로 오시는 길 안내와 주차 위치 지도가 본 책자에 포함되어 있습니다. 예비입원 체크인 및 수술/시술 위치가 지도에 상세하게 안내되어 있습니다.

보다 상세한 정보는 www.swedish.org 사이트를 방문하신 다음 "Health & Patient Services"(건강 및 환자 서비스) 아래 "Patient & Visitor Information"(환자 및 방문자 정보)으로 가서 확인해 주십시오.

환자의 권리 및 책임에 대한 정보는 www.swedish.org/patients-rights-responsibilities 에서 확인하실 수 있습니다.



Extraordinary care. Extraordinary caring.™

수술 또는 시술과 귀하의 자녀

Swedish 의 의료진은 수술이라는 것이 아이들에게 두려움을 주는 것임을 알고 있습니다. 그래서 저희는 가급적 전체적 진료 이용 경험이 긍정적인 느낌을 줄 수 있도록 하기 위해 노력하고 있습니다. 고도로 훈련된 의료진이 앞선 의료 기술을 통해 아이들에게 친근한 환경 속에서 진료를 제공하므로 안심하셔도 됩니다.

귀하께서는 이 자료를 읽고 제시된 지침을 따르므로써 아이들이 시술을 받는 데 준비가 될 수 있도록 도우실 수 있습니다.

- 병원의 이용 경험은 예비입원 예약부터 시작됩니다. 이 필수 전화 인터뷰 일정을 정하기 위해 병원으로 전화해 주십시오. 이 전화 통화 중에 간호사가 아이의 병원 차트 작성을 위해 질문을 드리게 되며, 귀하께서 어떤 일을 예상하실 수 있는지를 말씀드리고 질문에 답변도 해드립니다. 인터뷰를 하기에 앞서 아이가 쓰는 약을 모두 한 자리에 모아 두십시오.
- 병원 환경에 미리 친숙해지면 수술 당일에 귀하와 아이에게 스트레스가 덜해질 수 있습니다. 저희 수술 장소와 소아과 투어는 월요일부터 금요일까지 실시됩니다. 투어 예약을 하시려면 어린이 건강 전문가 (Child Life Specialist) 에게 206-386-6283 번으로 연락해 주십시오.

- 아이의 시술 당일날 마취과 의사를 만나시게 되며 동의서에 서명을 요청받으시게 됩니다. **18 세 미만의 모든 환자의 경우에는 시술 당일에 부모님 또는 법적 보호자가 같이 있어야 합니다.** 일시적 보호자인 경우, 법적 보호자임을 보여주는 증거가 있어야 합니다.
- 시술 당일엔 환자인 귀하의 자녀를 보호자가 집중 간호 할 수 있도록 다른 자녀분들은 동반하지 않도록 해주십시오. **형제자매 아이들은 수술 구역과 수술 놀이방에 있을 수 없습니다.** 많은 부모님들은 수술을 하는 동안에 아이와 가능한 많이 같이 있으려고 합니다. 이는 당연한 일입니다. 그러나 아이가 마취를 받기 위해 수술실로 가거나 마취에서 깨어난 직후에는 오직 한 명의 부모님만이 같이 있을 수 있습니다. 이렇게 함으로써 모두에게 안전하고 편안한 환경을 유지할 수 있습니다. 아이와 함께 퇴원을 준비하려고 할 때 두 부모님 모두 아이와 같이 계실 수 있습니다.

어린이 건강 전문가

어린이 건강 전문가는 의료 팀의 일원입니다. 어린이 건강 전문가는 수술 또는 시술을 위해 연령대에 맞는 준비를 할 수 있도록 돕습니다. 이와 관련하여 아이와 대화를 하는 데 조언이 필요하시면 206-386-6283 번으로 연락해 주십시오.





수술 전 투약 관련 지침

아이가 혈액 희석제 또는 아스피린 함유 제품을 투약하고 있는 경우, 담당 의사에게 알려 주십시오. 수술 전에 투약을 중지해야 할 수 있습니다.

담당 의사, 수술의 또는 마취과 의사가 다르게 지시하지 않는 한 아이가 수술 전 투약과 관련하여 아래 지침을 따르게 하십시오.

수술/시술로부터 2 주 전:

모든 한약 섭취를 중지하십시오.

수술 3 일 전:

모든 비스테로이드성, 항염증제(예: Advil, Aleve, DayPro, Feldene, Ibuprofen, Indocin, Lodine, Motrin, Naproxen, Naprosyn 및 Voltaren)의 투약을 중지하십시오.

아이의 수술일 아침에:

아이가 평소 아침에 복용하는 모든 처방약을 소량의 물로 복용하게 하십시오. 아이가 천식용 흡입기를 사용하는 경우, 사용하게 하고 병원에도 가져 오십시오.

중요한 지시 사항

수술 전날:

- 아이에게 감기, 독감, 고열, 방광 감염, 발진, 설사 또는 다른 감염과 같이 건강상의 변화가 생긴 경우 담당 의사에게 연락해 주십시오.
- 본 책자의 4 페이지에 나와 있는 수술 전 식단 지침을 읽고 따라 주십시오.

수술 당일:

- 병원에 오기 전에 아이를 목욕시키고 머리를 감기십시오. 머리를 감길 때 두발 용품을 쓰지 마십시오. 전날 밤에 미리 씻는 것도 괜찮습니다.
- 아이에게 화장이나, 헤어스프레이, 향수, 젤, 애프터셰이브, 얼굴 크림, 오일, 로션 또는 헤어 컨디셔너 같은 개인 케어 제품을 사용하지 **않게** 하십시오. 비누와 샴푸만을 사용하십시오.
- 아이가 험겁고 편안한 옷을 입게 하십시오.
- 보석, 장신구류는 모두 제거하여 집에 두고 오십시오 (일상적으로 착용하는 보석류 포함).
- 반드시 아이가 수술 전 식단 지침(4 페이지 차트 참조)을 따르게 하십시오. **지침을 따르지 않는 경우, 시술 또는 수술이 연기되거나 취소될 수도 있습니다.**
- 병원에 늦지 않게 오십시오.
- 주차에 걸리는 시간을 고려해두십시오(본 책자 내 지도 참조).
- 아이가 천식으로 인해 흡입기를 사용하는 경우, 당일 지참하십시오.
- 필요한 경우, 일시적 보호자 증명을 가져 오십시오.
- 아이가 특별 식단 요구가 있는 경우, 해당 선호 음식을 준비해 오십시오.
- Swedish 주차장의 주차료는 위치마다 다를 수 있습니다. 현금, 직불카드 또는 신용카드를 주차비 지불을 위해 준비해 오십시오. 무료 주차 스탬프를 찍어드리지 않습니다.

수술 전 식단 지침

체크인 하기 8 시간 전	아이의 고형 음식 섭취를 중지 하십시오. 음료는 마실 수 있습니다. 음식 중지 사탕류 금지 껌 금지
체크인 하기 6 시간 전	아이의 탁한 음료 섭취를 중지 하십시오. 모든 형태의 유제품, 섬유질이 있는 주스, 분유 등을 주지 마십시오 (단, 모유는 괜찮습니다). 다른 첨가물 없이 모유 수유는 계속 할 수 있으며 완전히 투명한 음료는 마실 수 있습니다. 세븐업, 게토레이, 투명젤로, 섬유질 없는 사과 주스는 괜찮습니다. 우유 금지 분유 금지 섬유질 주스 금지 과일 넥타 금지 스무디 금지
체크인 하기 4 시간 전	모유 수유를 중지 하십시오.
체크인 하기 2 시간 전	의사가 지시한 약 외에는 아이에게 어떤 것도 주어서는 안 됩니다 . 물 금지 투명 음료 금지

아이의 담당 의사, 수술의, 마취과 의사로부터 별도의 지시가 없었다면 수술 전에 다음과 같은 식단 지침을 반드시 따라야 합니다. 지침을 따르지 않는 경우, 시술 또는 수술이 연기되거나 취소될 수도 있습니다.

회복실

회복실에서 아이는 특별히 훈련된 간호사들이 돌보게 됩니다. 회복실에 아이가 머물게 될 시간은 상황에 따라 다릅니다. 저희는 아이의 회복에 부모님의 지원과 위안이 중요함을 알고 있습니다. 그러므로 아이를 가능한 빨리 만나보실 수 있도록 할 것입니다.

병원에서 머무르기

아이 수술 후에 병원에 있어야 하는 경우, 입원 기간 동안 최소 부모님 한 분은 같이 밤에도 아이와 게실 것을 권장합니다. 안타깝지만 Swedish에서는 환자가 아닌 다른 아이들은 돌봐드리지 않고 있습니다. 형제자매 아들은 입원한 환자 아이의 병실에서 밤에 같이 있을 수 없습니다. 환자 방문 시간은 오전 5 시~오후 9 시입니다. 형제자매 아들은 방문 시간에만 방문할 수 있으며, 12 세 미만의 어린이는 어른이 동반해야 합니다.

퇴원 계획하기

퇴원 후 집에서 아이를 어떻게 간호해야 하는지에 대해 담당 의사 진료소로 문의하십시오. 퇴원 당일(수술 당일)에 퇴원하는 경우나 입원 후에 나중에 퇴원하는 경우 모두, 귀하 또는 허가를 받은 다른 어른이 **반드시** 아이와 함께 퇴원할 수 있도록 병원에 있어야 합니다. (시술 당일)에 동반 어른이 없는 경우, 시술이 취소될 수 있습니다.) 아이 혼자서 **운전을 하거나** 버스를 타고 집으로 갈 수 없습니다. 어른이 동반하여 택시를 타고 갈 수는 있습니다. 모든 환자는 연령에 관계없이 시술 후 또는 입원 후 첫날밤에 누군가가 곁에 있어야 합니다.

어린이 건강 전문가

Swedish 는 아이가 병원에서 입원해 지내는 경우 두려움과 혼란스러움을 겪을 수 있음을 알고 있습니다. 그렇기 때문에 저희는 어린이 건강 전문가를 저희 소아 진료 전문가 팀의 일원으로 두고 있습니다. Swedish 의 어린이 건강 전문가는 아이와 가족들이 입원해 있는 동안 겪는 감정적 난관이나 발달상 어려움을 극복할 수 있도록 돕습니다.

어린이 건강 전문가는 각 아이 가정의 문화와 발달 단계 등을 고려하여 다음을 실시합니다:

- 발달 상으로 적절한 놀이와 교육을 활용하여 아이가 수술, 시술, 진단 및 처치에 준비될 수 있도록 합니다
- 아이가 병원에 있는 동안 감정적, 사회적, 발달상의 성장이 고무될 수 있도록 합니다
- 아이의 공포심과 병원에 대한 오해가 생기지 않도록 하기 위해 수술 전 안내와 병원 놀이를 활용합니다
- 놀이, 재미, 학습, 자아 표현을 위한 기회를 포함하여 아이와 가족을 위한 긍정적이고 힘을 주는 체험을 제공합니다



아이의 병원 방문을 위한 준비

병원을 방문할 때 어떤 일이 일어날지 알아두면 많은 걱정과 두려움을 해소하는 데 도움이 될 수 있습니다. Swedish 에서 하는 수술 절차 내내 아이와 가족들을 지원하고자 하는 노력으로서 어린이 건강 프로그램 (Child Life Program) 에서는 수술 전 투어를 제공하여 예정된 수술/시술에 대해 아이와 간병인이 준비될 수 있도록 하고 있습니다. 이 투어는 일대일로 제공되고 연령에 적합한 교육과 병원내 수술 전과 후 이용하게 될 구역과 환자 병실, 수술실 등에 대한 투어가 포함됩니다. 눈으로 보고 귀로 듣는 체험을 통해 수술 당일 일어날 일들에 대해 미리 알아봄으로써 병원에 대해 친숙해지는 기회가 됩니다. 투어는 아이와 가족들의 사회적, 감정적 요구에 맞게 상호 작용 방식으로 재미있게 마련됩니다.

궁금하신 사항이 있거나 수술 전 투어를 예약하시고 싶으시면 어린이 건강 팀 (Child Life Team) 에 206-386-6283 번으로 연락해 주십시오.

사명

Swedish 어린이 건강 전문가들은 스트레스가 되는 또는 외상으로 남을 수 있는 중대 인생 사건의 영향(결과적으로 유아, 어린이, 청소년과 가족의 건강과 발달, 안녕에 관련될 수 있는 영향)을 줄이기 위해 노력합니다. 어린이 건강 전문가들은 놀이의 가치를 치료 도구로서 이용하여 평가, 중재, 예방, 옹호, 교육 활동에서 유아, 어린이, 청소년의 자연스런 성장 발달을 유도합니다.

마취

마취는 시술 중에 아이의 의식을 없게 하고 통증을 못느끼게 하기 위해 필수적으로 실시됩니다.

소아 마취과 의사는 어떤 역할을 합니까?

마취과 의사는 수술의가 시술을 시행할 수 있는, 아이에게 안전한 환경을 만들기 위해 특별히 훈련된 의사입니다. 마취과 의사는 마취 약물을 투여하고 아이의 의학적 상태를 지속적으로 모니터링합니다. 마취 단계는 세 단계로 나뉩니다. 즉, 잠이 드는 단계, 잠든 상태가 유지되는 단계, 깨어나는 단계입니다.

누가 우리 아이의 마취를 담당하게 되나요?

아이의 마취를 담당할 마취과 의사는 소아 마취학 수련을 한 마취과 의사가 됩니다. 귀하의 자녀분의 담당 마취과 의사는 시술 전날 밤에 지정됩니다. 특정 마취과 의사를 요청하시려면 206-215-3656 로 연락해 주십시오.

마취과 의사를 언제 만날 수 있게 되나요?

시술 당일 마취과 의사를 만나시게 되며, 아이의 병력에 대한 질문을 받고 마취 계획에 대해 같이 논의하게 될 것입니다. 206-215-3656 번으로 연락하시면 그전에 마취과 의사와 통화하실 수 있습니다.

그리고 난후 마취에 한정적인 동의서에 서명을 요청받으시게 됩니다. 서명을 함으로써 마취과 의사와 아이의 시술에서 마취 관리에 대해 논의를 하였고 내용을 이해했으며 수락을 함을 인정하게 되는 것입니다.

마취제는 어떻게 투여되니까?

마취제 투여에는 여러 가지 기법이 있습니다. 정맥 투여와 마취제 흡입 마스크 사용 방법 등이 있습니다. 마취과 의사는 아이의 연령, 성격, 마취제 이용 이력, 특별한 의학적 상태 등을 고려하여 가장 안전한 방법을 선택할 것입니다.

아이가 사전 투여 약을 받게 됩니까?

마취과 의사는 아이에게 사전 투여 약(시술 전 투여하는 약)을 주는 것을 결정할 수 있습니다. 그러나 아이가 잠이 들 때 부모님이 옆에 있어주는 것이 약만큼이나 도움이 될 수 있습니다.

아이가 잠이 들 때 제가 옆에 있을 수 있습니까?

1~8 세의 아이들은 마취를 할 때 한 명이 부모님이 같이 계실 수 있습니다. 그러나 안전 상의 이유로 아이가 심각한 의학적 문제가 있는 경우, 또는 응급 수술을 해야 하는 상황이나 만 1 세 미만인 경우, 부모님이 같이 재실 할 수 없습니다. 나이가 더 많은 대다수의 아이들은 부모님이 같이 없더라도 잘 견뎌냅니다.

마취 계획은 마취과 의사가 결정하지만 귀하나 아이가 선호하는 사항이 있으면 시술 당일에 접수될 수도 있습니다. 마취제 투여는 매우 중요한 과정임을 유의해 주십시오. 아이의 안전은 마취과 의사에게 가장 중요한 사안입니다. 귀하께서 아이가 마취를 받을 때 재실해 있는 경우, 아이가 잠이 들면 대기실로 자리를 옮기셔야 합니다.

아이가 깨어나면 대기실에 아이와 같이 있을 수 있습니까?

아이가 깨어나고 의학적으로 안정 상태이면 한 명의 부모님이 '마취 후 관리 병동' (PACU) 에 계실 수 있습니다. 아이가 이차 회복실로 옮겨지고 퇴원 준비를 할 때, 두 분의 부모님 모두가 재실하실 수 있습니다. 아이의 형제자매는 회복실에 들어올 수 없습니다.

진통제는 어떻게 받게 되나요?

진통제는 보통 정맥으로 투여됩니다. 필요한 경우, 집에서 경구 복용할 수 있는 약을 받을 수도 있습니다.

SWEDISH MEDICAL CENTER DEPARTMENT OF ANESTHESIOLOGY (마취과) 환자 동의서

마취과는 의료의 한 전문 분야입니다. 귀하를 담당하는 마취과 의사는 의료, 수술 또는 분만 절차 과정 동안 귀하에게 마취 시술을 제공하도록 훈련 받았습니다. 귀하가 받는 마취 시술은 Swedish Department of Anesthesiology (Swedish 의료 센터 마취과) 에 소속된 한 명 이상의 마취과 의사가 시술하게 됩니다. 본 환자 동의서는 수술 동의서 또는 기타 외과 치료 시술을 위한 양식에 대한 부록입니다.

다음 내용은 사용되는 마취 또는 진정을 설명한 것이며 발생할 수 있는 위험의 목록입니다. 본 내용을 읽어보시면, 귀하가 마취 절차를 이해하고 귀하를 담당하는 마취과 의사에게 궁금한 사항을 질문하는 데 도움이 될 것입니다. 본 내용으로 귀하에게 두려움을 주거나 마취 시술을 받는 것을 주저하게 만들려는 의도는 없으며, 단지 위험을 수반하는 모든 의료 절차 및 드물게 발생하는 일을 상세히 알려드리고자 하는 것입니다. 그러한 위험 및 합병증은 다음을 포함하지만, 이에 한정되는 것은 아닙니다:

전신 마취: 메스꺼움, 알레르기/약물 부작용, 인후염, 목이 쉬, 입술/치아/성대/기도 상해, 감염, 폐렴, 흡인, 신경 상해, 눈 상해, 동맥 또는 정맥 상해, 마취 중 의식, 발작, 마비, 뇌졸중, 심장/폐/뇌에 대한 상해 및 사망.

중추신경 마취 (에피듀럴 또는 척추마취): 요통, 두통, 혈압 변화, 에피듀럴 또는 척추마취 실패로 인한 전신 마취 실시, 출혈, 약물 반응, 호흡 장애, 감염, 신경 장애, 마비, 발작.

국부 마취: 가벼운 통증 또는 불편, 알레르기 반응, 국부 차단 실패, 출혈, 감염, 신경 상해, 동맥 또는 정맥 상해, 잔류 무감각 또는 쇠약, 호흡 장애, 발작, 에피듀럴 또는 척추마취 필요, 두통, 뇌졸중, 심장/폐/뇌 상해, 사망 및 전신 마취 필요.

경식도 심장 초음파검사: 인후염, 입술/치아/입/ 인후/식도 또는 위 상해, 목이 쉬, 삼킴 곤란, 삼킬 때 통증, 흡인 및 감염.

본인은 수술 또는 치료를 위하여 마취 시술을 받는 것이 위험을 내포한다는 것과, 마취제, 기타 약품 또는 마취 관련 시술이 본인에게 효력을 보인다는 것과 관련하여 아무런 약속 또는 보증도 없다는 것을 이해합니다. 모든 시술은 예상치 못한 위험을 동반할 수 있습니다.

본인은 동맥 라인, 중앙 라인 또는 경식도 심장 초음파검사와 같은 보다 침습적인 관찰을 수반하는 시술 절차가 필요할 수 있다는 것을 이해합니다. 시술이 이루어지는 동안, 나의 신체 상태가 변화될 수 있고, 따라서 마취 및/또는 관찰 유형이 변화될 필요가 있을 수 있습니다. 나에 대한 마취 계획에 있어서의 모든 변화는 나의 안전을 최우선 관심사로 하여 나를 담당하는 마취과 의사에 의해 이루어집니다.

본인은 담당 마취과 의사 및 다른 의료 제공자에게 본인의 처방약을 포함하여 비처방약, 대안 치료 및 보충제, 기타 기분 전환 약제 또는 알코올 사용에 대하여 알렸음을 증명합니다. 본인은 또한 담당 의사에게 내게 과거에 마취 중 생긴 문제점은 물론이고 내가 알고 있는 알레르기, 나의 의료 기록을 알렸음을 증명합니다. 본인은 Swedish 의료 센터가 교육 시설이며, 담당 마취과 의사의 직접적인 감독 아래 레지던트 또는 동료들이 나에 대해 하는 마취 진료에 참여할 수 있다는 것을 이해합니다. 본인은 또한 그들이 나를 진료하는 것에 참여하는 것을 분명히 거부할 수 있습니다. 내가 DNR (소생술 필요 없음) 지시가 유효하다는 것을 내가 분명히 담당 의사 및 마취과 의사에게 밝히지 않는 한, 마취에 동의함으로써 본인은 마취 효과에서 완전히 회복될 때까지는 소생술 필요 없음 지시를 일시 중지하는 것에 동의하는 것임을 이해합니다.

본인은 다양한 종류의 위험 및 혜택을 포함하여 내가 받게 될 마취 옵션에 대해 들었다는 것을 이해합니다. 본인은 나와 함께 의논한 마취 시행 및 관찰 방식을 포함하여 마취 계획에 동의합니다. 본인은 제공되는 답변 및 내용에 만족할 때까지 질문을 하며 나의 마취 계획을 의논할 기회를 가졌거나 또는 가질 수 있다는 것을 이해합니다. 본인은 마취가 시작되기 전에 본 동의를 언제든지 철회할 수 있다는 것을 이해합니다.

환자 또는
환자 대리인의 서명 _____ 날짜 _____ 시간 _____

환자/대리인의 이름을 정자체로 기입 _____

마취과 의사의 서명 _____ 날짜 _____ 시간 _____

마취과 의사의 이름을 정자체로 기입 _____

PATIENT LABEL



SEATTLE, WASHINGTON

Form 76248-KOREAN Nonstock Rev. 9/09 CC

병원에 입원을 위해 오실 때 알아 두어야 하는 사항

입원 중 방문자

Swedish 에서 환자는 저희의 최우선 대상입니다. 병원에 입원해 있는 아이를 가족이나 친구들이 방문하는 것은 도움이 되는 일임을 저희는 잘 알고 있습니다. 그러나 병실을 다른 사람과 같이 쓰는 경우, 병원 직원은 환자의 진료와 휴식을 위해 이러한 방문을 제한할 수 있습니다. 방문안 시기와 기간에 대해 담당 간호사에게 문의해 주십시오. 가족과 친구분들은 언제 방문안을 오는 것이 좋을지 일정을 조율하여 모든 사람이 한번에 방문하지 않도록 해야 합니다.

정규 운영 시간 이후에는 방문자 I.D. 배지를 착용해야 합니다.

안전상의 이유로 오후 9 시 이후나 오전 5 시 이전에 병원에 오는 방문자는 임시 배지를 발부받게 됩니다. 담당 병동의 간호사에게 문의하여 귀하의 방문자가 I.D. 배지를 받는 방법을 확인하실 수 있습니다. 정규 운영 시간 이후에 I.D. 배지없이 내원하는 사람은 경비원이 신원을 확인할 수 있습니다.

애완동물과 맹인안내견을 포함한 안내 동물

어떤 환자에게는 애완동물이 가족의 일원일 수 있습니다. 그러나 일반적인 건강상의 이유로 안내 동물과 치료 동물만 병원에 데리고 오실 수 있습니다.

흡연자 안내

Swedish 의 사명은 환자와 가족, 방문객, 직원, 의사, 자원봉사자를 포함하여 서비스를 제공받는 개인의 건강과 안녕을 개선하는 것입니다. 이 사명의 일부는 안전하고 건강에 좋은 환경을 제공하는 것입니다. 건강에 좋은 환경이란 담배연기와 담배가 없는 시설이 포함됩니다. Swedish 는 모든 캠퍼스 구내외 및 모든 외래 클리닉이 담배연기와 담배가 없는 곳을 자랑스럽게 생각합니다. 이 정책에는 전자 담배 (e-담배) 나 기타 유사한 장치는 물론 씹는 담배의 사용도 포함됩니다. 병원에서 지내는 동안 귀하의 자녀는 흡연을 위해 건물 밖으로 나가는 것이 허용되지 않습니다. 귀하의 자녀가 니코틴 제품에 의존하고 있는 경우, 니코틴 대체 요법을 제공해드립니다. 이러한 요법은 손쉽게 이용하실 수 있으며 귀 자녀의 보험 혜택의 일환으로서 청구될 것입니다.

주정부 법에 명시된 대로, 흡연을 원하는 방문객은 Swedish 부지나 주차 건물에 있어서는 안 되며 건물 출입문과 열 수 있는 창문, 에어컨, 통풍구 또는 기타 공기 흡입 장치로부터 25 피트 이상 떨어져 있어야 합니다.

Swedish 는 귀하나 귀하의 친구, 가족 또는 방문객의 금연을 돕는 프로그램을 지원합니다. 이 프로그램에 관한 문의가 있으시면, 1-800-QUIT-NOW 로 연락해 주십시오.

전자 장비의 사용

병원에서 휴대전화, 호출기, 노트북 컴퓨터의 옥내 사용은 제한을 받습니다. 반드시 모든 의료 장비로부터 10 피트 이상 떨어진 거리에서 그러한 장비를 사용해야 합니다. 복도나 대기실이 그러한 장비를 사용하기에 적절한 장소입니다.

낙상 방지

병원에 있는 동안 귀하의 자녀는 낙상(넘어지거나 떨어지는 것)의 위험을 크게 가지고 있습니다. 아마도 익숙치 않은 주변 환경, 약물 투여, 변화된 수면 습관, 몸의 움직임을 부자연스럽게 만드는 튜브, 코드, 장비들 때문에 그럴 수 있습니다. 낙상은 새로운 부상을 초래하거나 아이의 회복을 지연시킬 수 있습니다. 저희는 낙상을 방지하기 위해 가능한 모든 조치를 하고자 합니다. 다음의 예방조치를 따르면 도움이 될 수 있습니다:

- 아이가 침대에 오르내릴 때 도와 주십시오
- 아이가 일어날 때 천천히 움직일 수 있도록 도와 주십시오
- 아이가 미끄럼 방지 신발을 신을 수 있게 하십시오
- 엷지른 것이 있으면 알려 주십시오
- 야간등을 사용하십시오
- 화장실 또는 복도에서 아이가 손잡이를 잡게 하십시오
- 해당되는 경우, 아이가 보행기나 목발을 사용할 수 있게 하십시오

의사소통 지원

Swedish 는 통역, 수화 통역, 보조 장치, 환자용 자료 번역본 및 대형 인쇄본을 요청하실 경우 제공해드립니다. 귀하 또는 귀하의 자녀, 방문객, 간병인이 시각 장애, 언어 장애 및/또는 청력 장애가 있는 경우, 아니면 영어 사용이 미숙하여 의사소통에 도움이 필요한 경우, 저희에게 말씀해 주십시오.

집에서 투약할 약의 지불

아이가 Swedish 에서 퇴원을 할 때 담당 의사는 아이가 집에서 투약할 수 있는 약을 처방할 수 있습니다. 이러한 경우, 다음 정보들이 준비에 도움이 될 수 있습니다:

- 현금 또는 직불 카드나 신용 카드를 지참하십시오. 가정 투약용/퇴원 처방약 비용 지불에 필요할 수 있습니다.

- 아이의 퇴원 처방약을 저희 병원 캠퍼스 (Cherry Hill, Edmonds, First Hill, Issaquah 또는 정형외과 센터 (Orthopedic Institute)) 내 Swedish 약국에서 조제를 하실 수도 있고 외부 약국에서 조제를 하실 수도 있습니다.
- 담당 의사나 간호사에게 아이의 서명된 서면 처방전을 요청하여 약국에 갈 때 가져 가십시오. 서면 처방전은 가시려는 어느 약국에서도 필요합니다.
- 약을 받으실 때는 아이의 처방약 비용을 낼 준비를 하셔야 합니다. 비용에서 귀하의 부담분은 아이의 처방약 보험 보장에 따라 다릅니다 (개인 보험, 메디케어, 메디케이드, 직장 보험 포함). 아이 앞으로 처방약 보험이 있는 경우, 아이의 처방약 보험 카드를 약을 탈 때 제시하여 저희가 올바른 청구 정보를 얻을 수 있게 해주십시오.

보다 안전한 진료를 위한 10 가지 팁

귀하의 진료에 적극 참여하기 위해 할 수 있는 일.

좋은 진료는 귀하와 귀하를 담당하는 의료 제공자 간의 협력을 통해 이룰 수 있습니다. 최상의 진료를 받기 위해 귀하의 의료 제공자와 협력할 수 있는 몇 가지 팁을 소개해드립니다.

1. 자신의 진료에 적극적으로 참여하십시오.

- 각 의료 제공자에게 어떠한 진료를 그전에 받았는지, 그리고 누가 해당 진료를 제공했는지 말씀해 주십시오.
- 의사로부터 처방받지 않은 어떤 다른 처치법을 시도했었다면 말씀해 주십시오(예: 한약, 민간 요법 또는 침술).
- 담당 의료 제공자에게 문화적으로나 영적으로 요구 사항이 있다면 말씀해 주십시오.
- 의료 지침을 본인이 확실하게 이해했는지 확인하게 위해 가족이나 친구에게 다시 설명해 보십시오.
- 귀하의 진료에서 어느 부분이라도 확실하지 않는 것이 있다면 의료 제공자에게 알려 주십시오. 무언가 안전하지 않다고 생각되시면 담당 의료 제공자에게 즉시 말해 주십시오.

2. 궁금증이 해결될 때까지 계속 질문해 주십시오.

- 의료 제공자를 선택하실 때, 귀하의 진료에 대해 편하게 얘기를 할 수 있는 곳을 선정하십시오.
- 검사나 처치의 결과가 언제 나오는지와 어떻게 알 수 있는지를 물어 보십시오. 결과를 받으시면 그러한 결과가 본인에게 어떠한 의미를 나타내는지 알도록 하십시오.
- 담당 의료 제공자로부터 귀하의 치료 옵션과 치료에 수반되는 위험, 치료의 기대 효과에 대해 설명을 받으십시오.
- 어떤 치료법을 선택해야 할지 모르겠는 경우 이차 소견을 받으십시오.
- 건강을 회복하기 위해 어떤 변화를 가져야 할지 확인하십시오.

보너스 팁:

- 사전 지시서 (Advance Directives) 를 작성하여 귀하의 진료에 대한 결정을 미리 내리십시오:
 - 위임장 (Power of Attorney) 양식을 작성하시면 귀하 스스로 의사 표현을 할 수 없는 순간 대리인 역할을 해줄 사람을 지정해둘 수 있습니다.
 - 진료 지시서 (Health Care Directive) 양식 또는 생존 유서 (Living Will) 는 귀하의 연명을 위해 치료를 해야 하는 순간이 언제인지와 해야 할지에 대한 결정을 나타낼 수 있습니다.

- 사전 지시서에 대한 보다 자세한 내용을 다음과 같은 담당자에게 문의해 주십시오:
 - 귀하의 담당 의료 제공자
 - 수술 전 클리닉 예약 방문 시 담당 간호사

3. 진료나 간병의 도움을 얻기 위해 가족이나 친구를 부를 수 있습니다.

- 대리인 역할을 해줄 사람을 지정하여 귀하 대신 일처리를 부탁할 수 있습니다.
- 귀하의 진료에 관해 도움을 줄 사람에게 집에서 귀하의 의료 기록을 어디에 보관해두었는지 알려 주십시오. 귀하께서 복용하는 약이 무엇이며, 어디에 보관해두었는지 알려 주십시오.
- 귀하의 진료에 관해 도움을 줄 사람이 귀하께서 검사를 받고, 치료나 입원해 있을 때 같이 있을 수 있도록 계획해두십시오.
- 귀하의 진료에 관해 도움을 줄 사람이 대신 질문을 하고 메모를 해도 괜찮습니다.

4. 치료를 받기 전에 각 의료 제공자가 귀하가 누구인지 알고 있음을 확인하십시오.

- 의료 제공자에게 진료를 실시할 때마다 두 가지 신원 양식을 확인하라고 요청하십시오.
- 손목 띠를 받은 경우, 귀하의 이름이 맞는지, 철자가 올바른지 확인하십시오.
- 또한 귀하의 진료를 담당하는 사람의 명찰을 확인하십시오.

5. 쓰시는 모든 약의 목록을 의료 제공자에게 보여 주십시오.

- 모든 약, 비타민, 한약, 보충제를 목록에 포함시키십시오.
- 각 방문 때마다 이 약 목록을 지참하십시오.
- 의료 제공자에게 귀하께서 가진 알레르기를 알려 주십시오.
- 어떤 약에 대해 부작용이 있다면 알려 주십시오.

6. 귀하가 쓰시는 약에 대해 알아두십시오.

- 새로운 약을 받으면 의료 제공자에게 용도를 물어보고 어떻게 도움이 되는지를 물어 보십시오.
- 약의 브랜드 이름이나 다른 이름을 받아 적거나, 적어 달라고 하십시오.
- 약의 투약 방법과 기간을 알아두십시오.
- 약을 복용하는 동안 주의 사항이 무엇인지 약사에게 서면으로 해당 정보를 달라고 하십시오.

7. 감염을 예방하십시오.

- 알코올 핸드 젤을 사용하거나 손을 씻으십시오. 손씻기는 병을 앓지 않기 위해 할 수 있는 가장 중요한 일입니다.
- 귀하를 돌보는 사람에게 “알코올 핸드젤을 썼는지 아니면 손을 씻었는지” 물어 보십시오.
- 가족이나 친구에게 감기나 독감, 기침을 하는 경우, 병문안을 오지 말라고 말씀하십시오.

8. 치료와 수술을 위해 준비하십시오.

- 치료를 받거나 수술을 받기 전에 어떠한 약을 복용해야 하는지 아니면 복용하지 말아야 하는지, 그리고 무엇을 쓰거나 하지 말아야 되는지를 알아두십시오.
- 치료나 수술 중에 어떤 일을 해야 하는지에 대해 귀하와 담당 의료 제공자는 내용을 이해하고 합의를 해야 합니다.
- 수술이 있는 경우, 담당 의료 제공자가 귀하의 신체 부위에서 정확히 어디에 수술이 적용되는지 찾아 표시할 수 있게 협조해 주십시오.
- 반드시 수술을 받는 부위에만 표시가 되는지 확인하십시오. 다른 곳에 표시가 되면 혼란을 줄 수도 있기 때문입니다.

9. 퇴원하고 나면 집에서 어떻게 관리를 해야 하는지 설명해달라고 의료 제공자에게 요청하십시오.

- 언제 다시 정상적인 생활로 돌아 올 수 있는지 확인하십시오.
- 질문이 있는 경우, 연락할 수 있는 곳의 전화번호를 받아두십시오.
- 다음 예약 방문이 언제이고 장소는 어디인지 확인하십시오.
- 가족이나 친구가 의료진의 지시를 같이 들을 수 있게 하십시오.

10. 귀하의 진료와 치료에 대해 알아 보십시오.

- 귀하의 진료와 치료에 대해 가능한 많은 정보를 얻으십시오.
- 저희 온라인 건강 라이브러리를 방문해 보십시오. 주소: www.swedish.org/healthlibrary. 온라인 건강 라이브러리는 시술과 수술에 관한 기술서와 많은 질환, 약, 치료 옵션에 관한 정보를 풍부하게 제공합니다.



귀하의 진료와 관련하여 궁금하신 사항이 있으면 질문을 해도 괜찮습니다.

FAQ

(자주 묻는 질문)

“수술 부위 감염” 에 대해

수술 부위 감염 (SSI) 이란 무엇입니까?

수술 부위 감염은 수술했던 신체 부위에서 수술 후 발생하는 감염입니다. 수술을 받는 대부분의 환자는 감염이 발생하지 않습니다. 그러나 수술을 받은 100 명의 환자 중 약 1~3 명에게서 감염이 발생합니다.

수술 부위 감염의 일반적인 몇 가지 증상:

- 수술 받은 부위 주변 발적과 통증
- 수술 상처에서 나오는 흐린 유체의 배액
- 고열

SSI 는 처치가 가능합니까?

네. 대부분의 수술 부위 감염은 항생제로 치료될 수 있습니다. 제공되는 항생제는 감염을 일으키는 박테리아(세균)에 따라 달라집니다. 가끔 SSI 가 있는 환자는 감염 치료를 위해 또 다른 수술이 필요하기도 합니다.

SSI 예방을 위해 병원에서 하는 몇 가지 조치에는 무엇이 있습니까?

SSI 를 예방하기 위해 의사, 간호사 및 기타 의료 제공자는:

- 수술에 들어가기 바로 전 손과 팔꿈치까지의 팔 부위를 소독제로 닦습니다.
- 환자를 치료할 때마다 치료 전후로 비누와 물을 이용해 손을 씻거나 알코올을 이용한 손 소독을 실시합니다.
- 시술이 이뤄질 부위에 체모가 있는 경우, 수술 직전 전기 제모기로 체모 일부를 제거하기도 합니다. 체모를 면도기로 제거해서는 안 됩니다.
- 수술 부위의 청결을 유지하기 위해 수술이 진행되는 동안 특수 헤어 커버, 마스크, 가운 및 장갑을 착용합니다.
- 수술이 시작되기 전 환자에게 항생제를 제공합니다. 대부분의 경우, 수술 시작 전 60 분 내에 항생제를 맞아야 하며 항생제는 수술 후 24 시간 내에 중단되어야 합니다.
- 미생물을 죽이는 특수 비누로 수술 부위의 피부를 청결하게 합니다.

SSI 를 예방하기 위해 제가 할 수 있는 일은 무엇입니까?

수술 전:

- 담당 의사에게 귀하에게 있을 수 있는 기타 의료 문제를 알려주십시오. 알레르기, 당뇨 및 비만 같은 건강 문제는 수술과 치료에 영향을 미칠 수 있습니다.

- 금연하십시오. 흡연 환자는 감염이 더 많이 발생합니다. 수술 전 금연 방법에 대해 담당 의사와 상의하십시오.
- 수술 받을 부위 주변을 면도하지 않습니다. 면도기로 면도하는 경우 피부를 자극하여 감염이 더욱 쉽게 발생합니다.

수술 당시:

- 수술 전 면도기로 면도를 시도하는 사람이 있는 경우 거부 의견을 말하십시오. 면도가 필요한 이유를 묻고 우려되는 사항이 있다면 담당 의사와 논의하십시오.
- 수술 전 항생제를 맞는지 물어보십시오.

수술 후:

- 검사 전, 의료 제공자가 비누와 물로 손을 씻는지 또는 알코올을 이용한 손 소독을 실시하는지 확인하십시오.

의료 제공자가 손을 씻는 것이 확인되지 않으면 손을 씻도록 요청하십시오.

- 귀하를 방문하는 친구와 가족은 수술 상처나 드레싱을 만지지 않아야 합니다.
- 친구와 가족은 귀하를 방문하기 전과 후 비누와 물로 손을 씻거나 알코올을 이용한 손 소독을 실시해야 합니다. 그들의 손 씻기가 확인되지 않는다면 손을 씻도록 요청하십시오.

병원에서 집으로 귀가할 때 무엇을 해야 합니까?

- 집으로 귀가하시기 전, 담당 의사 또는 간호사는 상처 처리에 관해 귀하가 알아두어야 할 모든 것을 설명해야 합니다. 퇴원 전, 반드시 상처를 관리하는 방법을 알아두도록 해야 합니다.
- 상처를 관리하기 전과 후, 항상 손을 청결히 하십시오.
- 집으로 귀가하시기 전, 집으로 귀가한 후 생기는 문제나 궁금증에 대해 누구에게 연락해야 하는지 반드시 알아두십시오.
- 수술 부위의 발적과 통증, 배액 또는 고열 같은 감염 증상이 발생하는 경우, 담당 의사에게 바로 연락하십시오.

추가 궁금증이 있으시다면 담당 의사나 간호사에게 문의하십시오.

공동 후원:



참고

참고

오시는 길 및 주차 안내

Cherry Hill

500 17th Ave.
Seattle, WA 98122

남쪽에서 출발: 북쪽 방향으로 I-5 를 타고 James Street 출구(출구 번호 164 번)로 나옵니다. James Street 에서 우회전(동쪽)합니다. James 가 Cherry Street 가 됩니다. 18th Avenue 에서 우회전(남쪽)합니다. Jefferson 에서 우회전(서쪽)하십시오. 정문(북쪽)으로 우회전합니다.

북쪽에서 출발: 남쪽 방향으로 가는 I-5를 타고 James Street 출구(출구 번호 165A 번)로 나옵니다. James Street 에서 좌회전(동쪽)합니다. James 가 Cherry Street 가 됩니다. 18th Avenue 에서 우회전(남쪽)합니다. Jefferson 에서 우회전(서쪽)하십시오. 정문(북쪽)으로 우회전합니다.

주차 안내

단기 주차는 Plaza Garage 에서 가능합니다. 주 차도에서 들어가시면 됩니다. 장기 주차는 16th Avenue 의 16th Avenue Garage 에서 가능합니다. 병원 정문에서 Jefferson 으로 우회전(서쪽)하십시오. 16th 에서 우회전(북쪽)하십시오. 주차장 입구는 왼쪽 블록 끝에 위치해 있습니다. 정문에서 주차 대행이 가능합니다.

예비입원 및 수술

예비입원 및 수술의 체크인은 중앙 로비에 있는 등록 데스크에서 하실 수 있습니다.

First Hill

병원 본관	정형외과 센터 (Orthopedic Institute)
747 Broadway	601 Broadway
Seattle, WA 98122	Seattle, WA 98122

북쪽에서 출발: 남쪽 방향으로 가는 I-5 를 타고 James Street 출구 (출구 번호 165A 번)로 나옵니다. James 에서 좌회전(서쪽)합니다.
남쪽에서 출발: 북쪽 방향으로 가는 I-5를 타고 James Street 출구 (출구 번호 164A 번)로 나옵니다. James Street 에서 우회전(동쪽)합니다. James 와 Broadway 가 만나는 교차로가 나올 때까지 여섯 블록을 갑니다. Broadway 에서 좌회전(북쪽)합니다. 병원 본관 건물은 Broadway 상에서 왼쪽으로 1.5 블록을 가면 있습니다. Swedish 정형외과 센터는 Cherry Street 상에서 왼쪽으로 한 블록을 가면 있습니다.

주차 안내

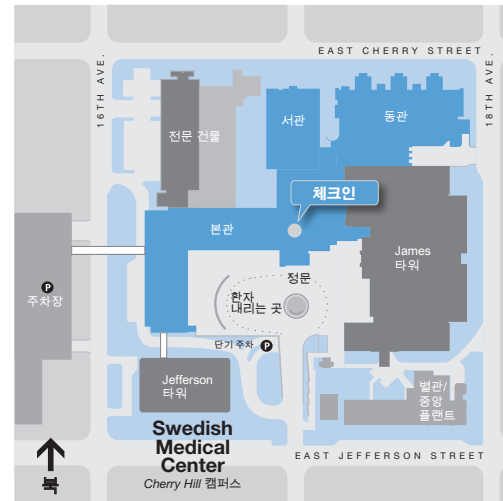
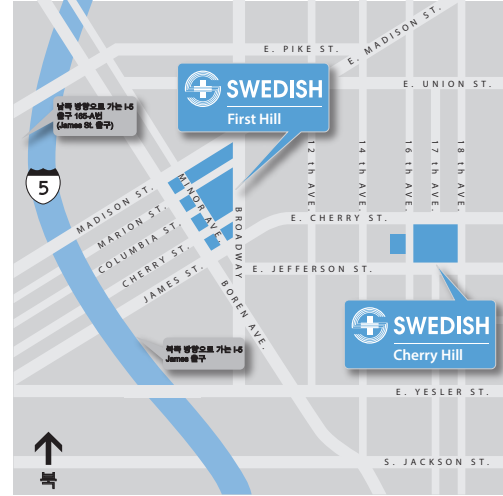
병원 본관 건물 이용을 위해 주차를 하시려면 정문 쪽 원형 도로로 좌회전을 하시고 주차장으로 가는 표지판을 따르십시오. 정형외과 센터 이용을 위해 주차를 하시려면 Cherry Street 으로 좌회전을 하십시오. 주차장 입구가 왼쪽에 있습니다.

예비입원

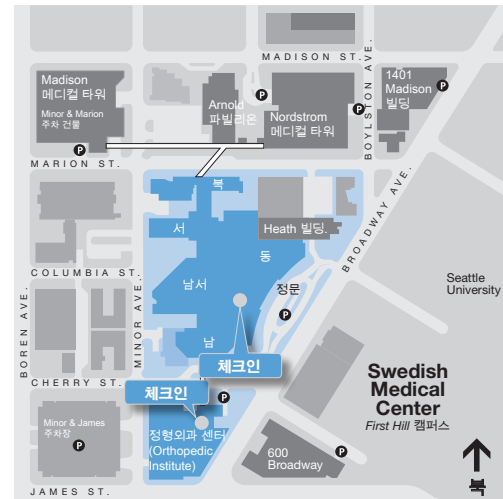
예비입원(병원 본관 및 정형외과 센터)을 위한 체크인은 병원 본관 1층 로비의 등록 데스크에서 하실 수 있습니다.

수술

수술을 위한 체크인은 병원 본관 1층 로비의 등록 데스크에서 하실 수 있습니다. 정형외과 센터에서 받는 수술의 체크인은 정형외과 센터 2 층에서 하실 수 있습니다.



CHERRY HILL 캠퍼스



FIRST HILL 캠퍼스

Ballard

5300 Tallman Ave. NW

Seattle, WA 98107

북쪽에서 출발: 남쪽 방향으로 가는 I-5 를 타고 85th Street 출구(출구 번호 172 번)로 나옵니다. 85th 로 우회전(서쪽)합니다. 85th 와 15th Avenue NW 의 교차로가 나올 때까지 30 블록을 운전합니다. 15th Avenue NW 로 좌회전(남쪽)합니다. 15th 와 Market Street 의 교차로가 나올 때까지 16 블록을 운전합니다. Market Street 로 우회전(서쪽)합니다. 3블록을 간 후 Tallman Avenue NW 에서 좌회전(남쪽)합니다. 주차장 입구로 우회전합니다.

남쪽에서 출발: 북쪽 방향으로 가는 I-5 를 타고 45th Street 출구(출구 번호 169 번)로 나옵니다. 45th Street 로 좌회전(서쪽)합니다. 참고: 45th Street 가 46th Street 가 되고, 그 다음 Market Street 가 됩니다. Market Street 와 15th Avenue NW 가 만나는 교차로가 나올 때까지 Market Street 를 타고 17 블록을 운전합니다. 15th 를 통과합니다. 3 블록을 간다음 Tallman Avenue NW 에서 좌회전(남쪽)을 합니다. 주차장 입구로 우회전합니다.

예비입원 및 수술

예비입원 및 수술의 체크인은 남쪽 병원 건물 3 층에서 하실 수 있습니다.

Issaquah

751 NE Blakely Drive

Issaquah, WA 98029

동쪽 또는 서쪽에서 출발: I-90 를 타고 E. Sunset Way/Highlands Drive 로 달리기 위해 18 번 출구에서 나옵니다.

- **동쪽으로 가는 경우,** 분기점에서 왼쪽 차선에서 달리면 Highlands Drive NE 로 합류됩니다.
- **서쪽으로 가는 경우,** Highlands Drive NE/E. Sunset Way 에서 우회전 (북쪽)합니다. Highlands Drive NE 으로 계속해서 갑니다.

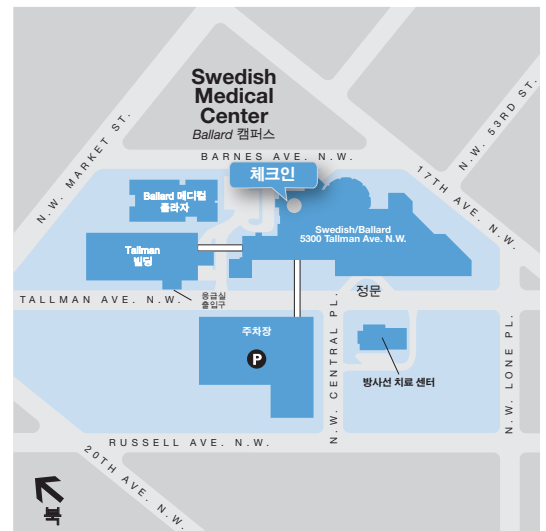
첫 번째 신호등이 나올 때 NE Discovery Drive (492 피트)로 좌회전(서쪽)합니다. 다음 신호등이 나오면 Eighth Avenue NE (0.2 마일)로 좌회전(남쪽)합니다. Eighth Avenue 를 따라 내려오면 Swedish Issaquah 정문 입구가 나옵니다. 지하 주차장으로 들어가기 위해 바로 우회전합니다. 지상 주차 공간에도 주차가 가능합니다.

예비입원

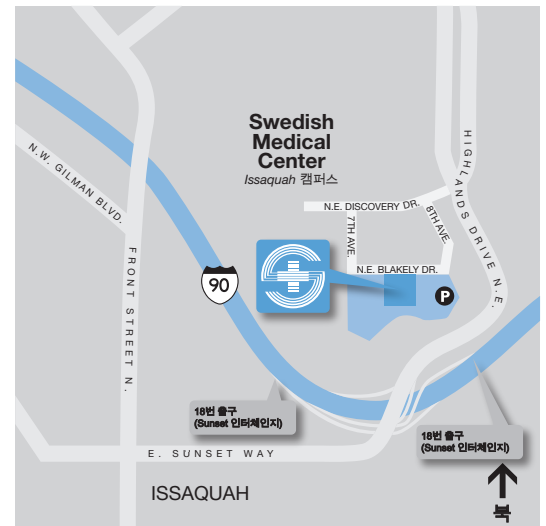
예비입원 체크인은 3층에서 할 수 있습니다.

수술

수술 체크인은 1층에서 할 수 있습니다.



BALLARD 캠퍼스



ISSAQUAH 캠퍼스



www.swedish.org